



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

Capitulo III. Das Syllabas.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Devo advertir, que o y Grego he huma vogal; mas hoje escrevemos todos os nomes por i vogal, quando faz sómente huma syllaba, e pomos o y Grego, quando faz duas.

Z.

Esta letra deve-se pronunciar com muita suavidade, e delicadeza. Entre todas as letras Francezas não ha nenhuma, que tenha o som mais brando, e mais suave do que esta.

1 Serve o z nos nomes derivados de outras linguas.

Topazio.	Topaze.	tópaze.
Zelo.	Zèle.	zèle.
Azymo.	Azyme.	azime.
Zona.	Zone.	zône.
Zizania.	Zizanie.	zizani.

2 Na segunda pessoa de todos os verbos.

Vós amais.	Vous aimez.	vu-zémé.
Vós estais jogando.	Vous jouez.	vu jué.
Vinde.	Venez.	vené.

3 Nos tres monosyllabos seguintes.

Nariz.	Nez.	né.
Em casa.	Chez.	xé.
Bastante.	Assez.	acé.

CAPITULO III.

Das Syllabas.

Syllaba he som de huma, ou de muitas letras; que se pronunciaõ de huma só vez. As syllabas ou são longas, breves, ou duvidosas.

LONGAS.

Deve-se carregar mais nas longas do que nas breves; isto he: tanto tempo he preciso para pronunciar huma longa, como duas breves.

1 He regra quasi geral na lingua Latina, que quando ha duas vogaes, que seguem, a primeira he breve; em Francez he pelo contrario, principalmente quando as vogaes precedem o e mudo no fim dos nomes; porque todas estas vogaes são longas.

Tapada, cerrado.	Haie.	è.
Espada.	Epée.	épé.
Vida.	Vie.	vi.
Alegria.ª	Joie.	joa.
Elle joga.	Il joue.	i ju.
Vista.	Vu.	vü.

2 Toda a vogal, que levar accento circumflexo, he longa!

Cobarde.	Lâche.	lâxe.
Saraiva, granizo.	Grêle.	grêle.
Bispo.	Evêque.	évêke.
Pálido.	Pâle.	pâle.
Abysmo.	Abîme.	abîme.
Covil da lebre.	Gîte.	jîte.
Trôno.	Trône.	trône.
Acha para o fogo.	Bûche.	bûxe.
Flauta.	Flûte.	flûte.
Claustro.	Cloître.	cloatre.
Parecer.	Paroître.	parêtie.
Sentença.	Arrêt.	arè.

3 Póde dar-se como regra geral sem excepção, que todas as ultimas syllabas dos nomes, e verbos no plural, são longas, e abertas, excepto quando estes acabaõ com e mudo no singular.

Os magistrados.	Les Magistrats.	lè majistrà.
Os segredos.	Les secrets.	lè segrè.
As verdades.	Les vérités.	lè vérité.
Os escritos.	Les écrits.	lè zecrî.
Albricoques.	Des abricots.	dè-zabricô.
As dez Tribus.	Les dix Tribus.	lè di tribü.
Os animaes.	Les animaux.	lè-zanimô.
Os fogos.	Les feux.	lè feu.
Os costumes.	Les moeurs.	lè meür.
Duas galhas.	Deux geais.	deu je.
Estendartes.	Des etendards.	dè zétamdâr.
Nós chamámos.	Nous appellous.	nu-zapelôm.
Vós amaís.	Vous aimez.	vu-zémé.
Procurados.	Cherchés.	xercé.
Perdidos.	Perdus.	perdü.
Charlatães.	Des charlatans.	dè xarlatâm.
Os Altares.	Les Autels.	lè zôtèl.
Encantos.	Des attraits.	dè zatrè.

Relampagos. *Des éclairs.* dé-zéclèr.

4 As vogaes nasaes, que se achão seguidas de outra consoante, são também longas.

Santo.	<i>Saint.</i>	fém.
Temor.	<i>Crainte.</i>	crémte.
Lampada.	<i>Lampe.</i>	lámpe.
Fingimento.	<i>Feinte.</i>	fémte.
Humilde.	<i>Humble.</i>	éúmble.
Novella.	<i>Conte.</i>	cômte.
Templo.	<i>Temple.</i>	támple.
Simples.	<i>Simple.</i>	fémple.

5 Quando o *r*, e o *f* se achão entre hum e mudo final, e outra vogal, ou dithongo, fazem longa a syllaba precedente.

Elle allumia.	<i>Il éclaire.</i>	i-léclète.
Fornalha.	<i>Fournaise.</i>	furnèze.
Barbaro.	<i>Barbare.</i>	barbáre.
Quimera.	<i>Chimère.</i>	ximère.
Aurora.	<i>Aurore.</i>	ôrôre.

6 Se o *r* dobrado se achar precedido de hum *a*, ou de hum *o*, então fará estas vogaes longas, ainda que seja seguido de hum *e* mudo, ou de huma syllaba masculina.

Fantastico.	<i>Bizarre.</i>	bizárre.
Ladrao.	<i>Larron.</i>	lariôm.
Abrir-se.	<i>Eclorre.</i>	éclôrre.

B R E V E S.

A regra geral, que se póde dar, he, que a consoante dobrada indica sempre, que a syllaba he breve.

Coroa.	<i>Couronne.</i>	curône.
Pessoa.	<i>Personne.</i>	persône.
Eu dou.	<i>Je donne.</i>	je dône.

Em todos os nomes, e verbos o *e*, que principia, ou acaba a dicção, faz a syllaba breve.

D U V I D O S A S.

Na lingua Franceza ha syllabas longas; ha breves em

maior numero; ha em fim duvidosas, que são breves, ou longas, conforme a sua posição a respeito da frase, onde se achão; de sorte que se a syllaba termina a frase, he longa; mas pelo contrario, se se achar no meio da dita frase, então he breve.

Sou vosso criado.	<i>Je suis votre serviteur.</i>	je sui votre serui- teur.
Eu sou o de v. m.	<i>Je suis le vôtre.</i>	je sui le vôtre.
Hum homem de bem.	<i>Un honnête homme.</i>	u-nônê-tôme.
Hum homem polido.	<i>Un homme honnête.</i>	u-nô mônêre.

I N D I C E

Das letras, que mostraõ os 40 sons da lingua Franceza!

<i>Caract.</i>	<i>Nomes Portug.</i>	<i>Nomes Franc.</i>	<i>Pronunç.</i>
a longo.	Massa.	<i>Pâte.</i>	pâte.
a breve.	Pé.	<i>Patte.</i>	pâte.
ê aberto.	Cabeça.	<i>Tête.</i>	tête.
è mediano.	Irmão.	<i>Frère.</i>	frère.
é fechado.	Café.	<i>Café.</i>	café.
e mudo.	Musa.	<i>Muse.</i>	muze.
i.	Acabado.	<i>Finí.</i>	finí.
ô longo.	Costela.	<i>Cote.</i>	côte.
o breve.	Saia.	<i>Cote.</i>	côte.
u.	Virtude.	<i>Vertu.</i>	vertú.
eú longo.	Jejum.	<i>Jeûne.</i>	jeûne.
ea breve.	Novo.	<i>Jenne.</i>	jenne.
ou.	Louco.	<i>Fou.</i>	fu.
an.	Brando.	<i>Ban.</i>	bam.
en.	Bem.	<i>Bien.</i>	bém.
on.	Seu.	<i>Son.</i>	sôm.
eun.	Moreno.	<i>Brun.</i>	breum.
B.	Meias.	<i>Bas.</i>	bâ.
C.	Caricia.	<i>Caresse.</i>	carêce.
D.	Dar.	<i>Donner.</i>	dônê.
F.	Fim.	<i>Fin.</i>	fém.
G forte.	Bugia.	<i>Guenon.</i>	guenôm.
G suave.	Becaz.	<i>Gueule.</i>	gueúte.

H af.

Caract.	Nomes Portug.	Nomes Franc.	Pronunc.
H aspirado.	O heroe.	Le héros.	le êrô.
J consoante.	Juiz.	Juge.	júje.
L.	Vagaroso.	Lent.	lam.
M.	Casa.	Maison.	mêzôm.
N.	Negocio.	Négoce.	négôce.
P.	Polvora.	Poudre.	púdre.
Q. com som de cua.	Equador.	Equateur.	êcuatêr.
R.	Razaõ.	Raison.	rêzôm.
S.	Saber.	Savoir.	savoar.
T.	Achar.	Trouver.	truvê.
V.	Verdade.	Vérité.	vêritê.
Y.	Pagaõ.	Payen.	paiém.
Z.	Zelo.	Zèle.	zêlé.
ch.	Procurar.	Chercher.	xerxê.
il liquido.	Palha.	Paille.	pâlhe.
gn.	Bonito.	Mignon.	minhôm.
x.	Eixo.	Axe.	âkce.

CAPITULO IV.

Das Partes da Oraçaõ.

A Oraçaõ se compoem de nove partes, que saõ : *Artigo* ; *Nome* , *Pronome* , *Verbo* , *Participio* , *Adverbio* , *Preposiçaõ* , *Conjunçaõ* , e *Interjeiçaõ*.

DO ARTIGO.

Dá-se o nome de Artigo a varias particulas declinaveis, que se poem antes dos nomes, os quaes nos fazem conhecer o genero, o numero, e os casos.

Não se distinguem senão dois Artigos na lingua Franceza: Artigo definido, ou determinado; e Artigo indefinito, ou indeterminado: mas como esta regra tem varias excepções, dividiremos os ditos Artigos em cinco, formando delles cinco declinações.

Temos seis casos como nas mais Linguas: *Nominativo*; *Genitivo*, *Dativo*, *Accusativo*; *Vocativo*, e *Ablativo*.

Como o Nominativo, e o Accusativo saõ semelhantes, e
igual.